



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ПУБЛІЧНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Митрополита В. Липківського, 45, м. Київ-35, 03035,
тел.: (044) 594-64-12, факс:(044)520-10-42; <http://www.amcu.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

| | |
|---|---|
| Ім'я (найменування) суб'єкта оскарження: | Товариство з обмеженою відповідальністю "ЦЗЕНЕН УКРАЇНА НАФТОМАШ" (надалі – Скаржник) |
| Місце проживання (місцезнаходження) суб'єкта оскарження: | Вул. Юрія Кондратюка, 5, кв.29, м. Полтава, 36028 |
| Номер скарги, присвоєний в електронній системі закупівель під час її подання: | UA-2020-12-29-006947-a.b1 |
| Дата та час подання скарги суб'єктом оскарження в електронній системі закупівель: | 23 лютого 2021 17:06 |
| Найменування замовника: | Акціонерне товариство "Укргазвидобування" (надалі - Замовник) |
| Номер оголошення про проведення процедури закупівлі, що оприлюднене на веб-порталі Уповноваженого органу та назва предмету закупівлі: | UA-2020-12-29-006947-a "20Т-207_43130000-3 - Бурове обладнання (Блоки дроселювання та комплектуючі до них в асортименті)" (надалі – Процедура закупівлі) |

РІШЕННЯ

№4394-р/пк-пз від 09.03.2021

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері публічних закупівель (надалі – Колегія), розглянувши скаргу товариства з обмеженою відповідальністю "ЦЗЕНЕН УКРАЇНА НАФТОМАШ" від 23 лютого 2021 № UA-2020-12-29-006947-a.b1 (надалі – Скарга) щодо порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі.

ВСТАНОВИЛА:

Надалі за текстом вказаного рішення терміни та визначення:

- Закон України "Про публічні закупівлі" – Закон;
- тендерна документація – Документація;
- тендерна пропозиція – Пропозиція.

Скаржник повідомляє про порушення Замовником порядку проведення Процедури закупівлі та просить, зокрема, зобов'язати Замовника скасувати рішення про допущення Пропозиції учасника до аукціону.

Рішенням Колегії від 25.02.2021 №3479-р/пк-пз Скарга була прийнята до розгляду.

На веб-порталі Уповноваженого органу (prozorro.gov.ua) був розміщений, зокрема, лист від 25.02.2021 №20-29/06-2338-пз, згідно з яким Колегією було зазначено про необхідність надання протягом трьох робочих днів з дня отримання запиту Замовником пояснення по суті Скарги.

Замовник шляхом розміщення на веб-порталі Уповноваженого органу надав пояснення по суті Скарги.

У ході розгляду Скарги, інформації, одержаної за Скаргою та інформації, розміщеної в електронній системі закупівель, встановлено наступне.

Відповідно до інформації, розміщеної на веб-порталі Уповноваженого органу з питань закупівель, свої Пропозиції для участі у Процедурі закупівлі подали наступні учасники:

| | |
|----|--|
| 1) | Скаржник |
| 2) | товариство з обмеженою відповідальністю "Українська Незалежна Геологічна Група" (надалі – ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група") |
| 3) | товариство з обмеженою відповідальністю "УКРГРАНДПОЛ" (надалі – ТОВ "УКРГРАНДПОЛ") |

Відповідно до інформації, розміщеної на веб-порталі Уповноваженого органу, протокол розгляду тендерних пропозицій опубліковано 18.02.2021.

Відповідно до інформації, розміщеної на веб-порталі Уповноваженого органу, Пропозиції всіх учасників допущено до аукціону.

Скаржник не погоджується з рішенням Замовника про допущення Пропозиції ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" до аукціону, виходячи з наступного.

1. Скаржник зазначає, що відповідно до додатку № 1 Документації визначено кваліфікаційні критерії та інші вимоги до учасників закупівель, критерії оцінки відповідності учасників закупівель встановленим критеріям та вимогам.

Так, згідно з пунктом 1.1 даного додатку передбачено, що надається скан-копія договору, що наведений Учасником в довідці (згідно п. 1.1) про виконання аналогічного договору. Такий договір повинен містити усі додатки, які є невід'ємною частиною договору (якщо є такі додатки). При цьому такий договір може надаватись без зазначення вартісних показників чи інших даних, які можуть бути визначені Учасником як комерційна таємниця, без персональних даних (у відповідності до вимог Закону України "Про захист персональних даних"), які можуть бути належним чином заретушовані.

ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" завантажило до тендерної закупівлі файл під назвою "Кваліфікаційна частинаДоговір № 09.03.301-МТР від 18.03.2020 р_.pdf", але відсутні будь-які документи які підтверджують факт виконання вказаного договору.

Сам по собі договір не може підтвердити факт виконання аналогічних домовленостей сторін.

Згідно з главою 48 Цивільного кодексу України процес виконання договору слідує після моменту його укладення.

Відповідно, факт виконання договору підтверджується документами, в залежності від предмету договору.

Так, наприклад, якщо мова йде про договір купівлі-продажу № 09.03.301- МТР від 18.03.2020, що укладений між ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" та ПАТ "Укрнафта", то такими документами можуть бути: видаткова накладна та/або акт приймання передачі товару (п. 5.3 Договору).

Таким чином, з метою підтвердження досвіду укладання аналогічних договорів ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" повинно подати не лише договір, але й

документи, які підтверджують факт його виконання належним чином (видаткова накладна або акт приймання-передачі товару).

Згідно з листом, що підтверджує факт поставки продукції ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" на адресу ПАТ "Укрнафта" також не можна дійти ствердного висновку про виконання умов договору, оскільки в графі статус виконання купівлі продажу № 09.03.301-МТР від 18.03.2020, вказано, що договір виконано. В графі термін дії договору вказано - до повного виконання, натомість згідно з п. 11.1 даного Договору визначено, що сторони домовилися, що цей Договір набуває чинності з дати його підписання та діє протягом одного року, але у будь-якому разі - до повного виконання взаємних зобов'язань Сторонами.

З наведеного слідує, що інформація, яка зазначена учасником в листі № 25.01/15 від 25.01.2021 різниться з тією інформацією, яка зазначена безпосередньо в договорі купівлі-продажу.

Відсутність видаткової накладної та зазначення не всіх необхідних даних в листі № 25.01/15 від 25.01.2021, ще більше наводять на думку на те, що такі документи повинні бути завантажені до тендерної закупівлі.

Замовник зазначає, що на підтвердження кваліфікаційного критерію про наявність документального підтвердженого досвіду виконання аналогічного за предметом договору Учасником ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" було надано наступні документи:

- 1.1. скан-копію листа №25.01/15 від 25 січня 2021 про виконання аналогічного договору (додаток №1)
- 1.2. скан-копію договору №09/03/301-МТР від 18.03.2020 (додаток №2);
- 1.3. скан-копію листа відгука №01/01/09/03/12-02/01/2805 від 30 жовтня 2020 (додаток №3).

Інформація, зазначена в (підпункті 1.1.) скан-копії листа №25.01/15 від 25 січня 2021 про виконання аналогічного договору, відповідає встановленим вимогам Замовника Процедури закупівлі.

Скаржник наполягає на обов'язку ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" надати первинні документи, які містять відомості про господарську операцію.

Додатком №1 Документації не передбачено надання первинних документів для підтвердження кваліфікаційних критеріїв Учасниками.

Учасником ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група", надано скан-копію договору від 18.03.2020 №09/03/301-МТР згідно з вимогами (підпункті 1.2.) Документації, а також надано скан-копію листа-відгука відгука №01/01/09/03/12-02/01/2805 від 30 жовтня 2020, в якому підтверджено виконання постачальником ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" договірних зобов'язань по договору купівлі-продажу від 18.03.2020 № 09/03/301-МТР в повному обсязі, що відповідає встановленим вимогам Замовника.

З огляду на вищеописане, доводи Скаржника, що Пропозиція ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" не відповідає кваліфікаційним вимогам Процедури закупівлі, оскільки, в порушення вимог Додатку №1 Документації не надало документи, що містять відомості про господарську операцію, є безпідставними та необґрунтованими.

У ході розгляду зазначеного питання встановлено наступне.

Відповідно до пункту 1 розділу III Документації пропозиція подається в електронному вигляді через електронну систему закупівель шляхом заповнення електронних форм з окремими полями, у яких зазначається інформація про ціну¹, інші критерії оцінки (у разі їх встановлення замовником), інформація від учасника процедури закупівлі про його відповідність кваліфікаційним (кваліфікаційному) критеріям, наявність/відсутність підстав, установлених у статті 17 Закону і в тендерній документації,

та шляхом завантаження всіх документів передбачених цією тендерною документацією до кінцевого строку подання тендерних пропозицій, а саме завантаження:

1.1. Інформації та документів, що підтверджують відповідність кваліфікаційним критеріям згідно з ст. 16 Закону та відповідно до переліку, наведеному у додатку №1 цієї тендерної документації.

Додаток 1 Документації містить Кваліфікаційні критерії та інші вимоги до учасників закупівель, критерії оцінки відповідності учасників закупівель встановленим критеріям та вимогам:

1.1. Надається скан-копія довідки в довільній формі за підписом керівника про виконання аналогічного договору на постачання блоків дроселювання та/або комплектуючих до блоків дроселювання із зазначенням назви, ЄДРПОУ, адреси та контактного телефону замовника;

1.2. Надається скан-копія договору, що наведений Учасником в довідці (згідно п. 1.1) про виконання аналогічного договору. Такий договір повинен містити усі додатки, які є невід'ємною частиною договору (якщо є такі додатки). При цьому такий договір може надаватись без зазначення вартісних показників чи інших даних, які можуть бути визначені Учасником як комерційна таємниця, без персональних даних (у відповідності до вимог Закону України "Про захист персональних даних"), які можуть бути належним чином заретушовані;

1.3. Надається скан-копія листа-відгука від підприємства, для якого виконувався аналогічний договір, що підтверджує досвід та добросовісне виконання аналогічного договору, наведеного Учасником в довідці (згідно 1.1).

У складі Пропозиції ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" міститься:

- лист від 25.01.2021 №25.01/15 про досвід, у якому зазначено договір від 18.03.2020, контрагент - ПАТ "Укрнафта", предмет договору комплектуючі до блоків дроселювання, статус виконано в повному обсязі;

- договір купівлі-продажу від 18.03.2020 №09/03/301-МТР, укладений між ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" та ПАТ "Укрнафта"; додаток 1 до договору; додаткова угода №1 до договору;

- лист-відгук від 15.10.2020 ПАТ "Укрнафта", у якому зазначено: підтверджуємо виконання постачальником договірних зобов'язань в повному обсязі.

Документація не містила окремих вимог щодо необхідності надання документів, що підтверджують факт виконання аналогічних договорів.

Враховуючи викладене, відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

2. Скаржник зазначає, що наступною невідповідністю Пропозиції умовам Документації є, те що файл під назвою "Технічна частина/зразок паспорту на продукцію.pdf" складений українською мовою, але такий документ знову ж таки протирічить інформації, яка завантажена ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" під назвою "Технічна частина\Додаток 3.pdf".

В додатку № 3 ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" зазначає країну походження та виробника товару: Yancheng Citi Lilin Petroleum Machinery Co., LTD, Китай.

Якщо виробником продукції є підприємство, країна походження якого є Китай, то відповідно і документи повинні бути складені не українською мовою.

Імовірноше всього паспорт повинен бути складений китайською або англійською мовами та мати переклад українською мовою, як того вимагають умови Документації.

Технічний паспорт повинен бути завантажений до тендерної закупівлі як на іноземній мові, так і мати обов'язковий переклад українською мовою, при цьому такий переклад повинен бути завірений організацією, яка здійснювала переклад.

Але, якщо детально проаналізувати всі документи, які завантажені ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група", то вбачається що технічний паспорт, який би був складений іноземною мовою відсутній, а відтак, і сама процедура завірвання документів з боку вказаного підприємства не дотримана.

Наявний технічний паспорт є таким, що не може підтвердити ким він виданий, на якій мові є оригінал паспорту та чи є належним чином здійснений переклад такого документа.

Також, завантажений технічний паспорт не містить інформації стосовно гарантійних зобов'язань виробника, та дати виготовлення товару, що також не відповідає вимогам Документації.

Окрему увагу слід звернути безпосередньо на форму документа, що завантажений до тендерної закупівлі під назвою "Технічна частина\Додаток 3.pdf".

Вказаний документ не містить ідентифікуючих ознак особи, яка підписала такий документ, оскільки на вказаному документі наявні лише печатка ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група", підпис невстановленої особи.

Відсутність розшифровки посади та прізвища особи, яка підписала такий документ може в деякій мірі вводити в оману Замовника та як наслідок не відповідати вимогам Документації.

Замовник зазначає, що на підтвердження технічних характеристик предмету закупівлі Учасником ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" було надано скан-копію "Технічний паспорт" українською мовою від фактичного Виробника з описом технічних характеристик кожного виду запропонованого Товару, що завірений підписами та печатками Виробника та Учасника, що відповідає вимогам Додатку №3.1 Документації Процедури закупівлі.

Вищевказані твердження Скаржника базуються виключно на його припущеннях є безпідставним та необґрунтованим, Скаржник не наводить жодного документального доказу твердження, що компанія-виробник зобов'язана надавати документи іноземною мовою, тільки через те, що є резидентом Китайської Народної Республіки.

У ході розгляду зазначеного питання встановлено наступне.

Відповідно до пункту 12 розділу I Документації про проведення процедури закупівлі усі документи, що мають відношення до тендерної пропозиції та складаються безпосередньо учасником, викладаються українською мовою.

У разі надання документів складених мовою іншою ніж українська мова, такі документи повинні супроводжуватися перекладом українською мовою, за винятком документів визначених додатком №9 до тендерної документації для нерезидентів. Переклад документів повинен бути завірений, організацією, яка здійснювала переклад. Тексти повинні бути автентичними, визначальним є текст, викладений українською мовою. Відповідальність за достовірність перекладу несе учасник. Дана вимога не відноситься до власних назв та/або загальноприйнятих визначень, термінів, малюнків, креслень тощо.

Відповідно до пункту 1 розділу 3 Документації пропозиція подається в електронному вигляді через електронну систему закупівель шляхом заповнення електронних форм з окремими полями, у яких зазначається інформація про ціну¹, інші критерії оцінки (у разі їх встановлення замовником), інформація від учасника процедури закупівлі про його відповідність кваліфікаційним (кваліфікаційному) критеріям, наявність/відсутність підстав, установлених у статті 17 Закону і в тендерній документації,

та шляхом завантаження всіх документів передбачених цією тендерною документацією до кінцевого строку подання тендерних пропозицій, а саме завантаження:

1.3. Інформації та документів, що підтверджують відповідність пропозиції учасника технічним, якісним, кількісним та іншим вимогам до предмету закупівлі, викладеним в додатку №3 до цієї тендерної документації.

Додаток 3 Документації містить, зокрема:

1. На підтвердження технічних характеристик предмету закупівлі у складі тендерної пропозиції Учасник повинен надати скан-копію паспорта та/або керівництва з експлуатації від фактичного Виробника з обов'язковим описом технічних характеристик кожного виду запропонованого Товару.

Примітка: допускається надання скан-копії паспорта та/або керівництва з експлуатації від фактичного Виробника на запропонований товар, який був виготовлений Виробником раніше, у разі якщо такий товар повністю відповідає вимогам до предмету закупівлі згідно Додатку №3.

2. Скан-копія сертифікату на право використання виробником офіційної монограми API Spec 6 A, чинність якого можна перевірити на сайті організації The American Petroleum Institute (API).

У складі Пропозиції ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" міститься:

- заповнений додаток 3 Документації, скріплений печатками та підписом;
- технічний паспорт з описом технічних характеристик (українською мовою), засвідчений печаткою та підписом;
- сертифікату на право використання офіційної монограми API.

Враховуючи наведене, а також надані ТОВ "Українська Незалежна Геологічна Група" документи, відсутні підстави для задоволення Скарги в цій частині.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення на її підставі в межах одержаної за скаргою інформації та інформації, розміщеної в електронній системі закупівель, виходячи з положень частини шістнадцятої статті 18 Закону.

Наведені вище обставини свідчать про відсутність підстав для задоволення Скарги.

Враховуючи викладене, керуючись статтею 18 Закону України "Про публічні закупівлі", Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері публічних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Відмовити товариству з обмеженою відповідальністю "ЦЗЕНЕН УКРАЇНА НАФТОМАШ" у задоволенні скарги від 23 лютого 2021 № UA-2020-12-29-006947-a.b1.

Рішення може бути оскаржене до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

Н.БУРОМЕНСЬКА

Члени Колегії

Д.ЧЕРЕДНІЧЕНКО

Б.ГОРОБЕЦЬ